

# CLASSITANGO



Instituto Cultural  
BRASIL-ARGENTINA  
do Consulado Geral  
da República Argentina

Cursos de:  
**Tango**  
e Espanhol

Profs.: Alejandra & Marcelo

Praia de Botafogo, 228 s/ 202  
☎ 2551-9446  
Telefax: 2552-0443



Vinhos, chimarrão e  
artigos da cultura gaúcha  
você encontra na

**CASA DO GAÚCHO**

Rua Siqueira Campos 143 loja 72  
Copacabana  
Tel.: (21) 2236-7551

## KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua das Marrecas, 36 s/404  
☎ 2539-4297

## DIGITALIZAÇÃO

Fotos / Slides / Documentos  
Recupere suas lembranças

Raquel: 9-95275597

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br>

e os sites parceiros:

<http://portalmomentosdetango.blogspot.com.br>

<http://www.tangoporsisol.com.br>

<http://divultango.blogspot.com.br>

<http://criatango.blogspot.com>

## VOCÊ SABIA...

... que até o ano de 1938 a mulher não fazia o *cruze* (alguns chamam de "trava"), mas ela juntava os pés e saía para a esquerda? Segundo conta numa entrevista o legendário bailarino *Petróleo* (Carlos Alberto Estévez) ao bailarino Miguel Angel Zotto, que certo dia estavam ele (Petróleo), Lavandina (outro bailarino criador e instintivo da época) e mais cinco ou seis "muchachos" que começaram a inventar passos, giros, e outras figuras. Em uma dessas ocasiões, lá pelos anos 1938/39, alguém se equivocou, e ao invés de juntar, cruzou, e aí, alguém chamou a atenção dos outros, surgindo dali como novidade a figura básica e fixa, ou seja, o *cruze* da mulher.

## Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita.  
Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:  
**AMÉRICO DEL RIO**  
[riotango@bol.com.br](mailto:riotango@bol.com.br)

Editoração e Site:  
**RAQUEL MELLMAN**  
[raquel@riotango.com.br](mailto:raquel@riotango.com.br)  
[www.riotango.com.br](http://www.riotango.com.br)

Endereço:  
R. das Marrecas, 36 s/404 (Centro)  
CEP 20031-120 Rio de Janeiro RJ

D  
I  
C  
A  
S  
B  
A

**Mercado Boliviano de Liniers** - José León Suárez, entre Ramón Falcón e Bosch. São apenas duas quadras, com várias lojas e barraquinhas na rua, mas um paraíso para chefes de cozinha e quem gosta de gastronomia em geral, com produtos frescos, mas também manufaturados, envasados e bebidas. Dia de semana é mais tranquilo. Para os brasileiros, há diversas novidades, como batatas de diferentes formatos e cores e milhos de todas as cores. Para quem gosta de álcool, vale provar a cerveja El Inca, com intenso sabor de malte; e ainda voltar para casa com uma garrafa de singani, a resposta boliviana ao pisco peruano.



Nº 224 - Ano XVIII - Dezembro de 2014

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

## EDITORIAL

Um ritual de concentração satânica aparece surpreendentemente e o diálogo deixa de existir quando um casal começa a bailar tango. As palavras somem e dão lugar a uma conversação sílecosa mas constante e fluida, onde os olhares e os gestos são o idioma combinado para propor e responder, ou para desafios e exhibições. Onde as pausas convertem-se em uma provocação sensual e uma caminhada, o modo de viajar juntos até lugar nenhum. Onde a respiração rápida, ansiosa ou relaxada revela o que está acontecendo por dentro.

Nada é tão supremo como o silêncio incondicional, respeitado, esperado, necessário e vivencial. Nem nada oferece ao dançarino mais integração com sua parceira, que o caminhar por uma pista abraçados e sem falar.



Marcia Mello e Nelson Lima (SP)

Fonte: Internet (trad. RM)

## AGENDA RIO

Dia	Hora	Evento	Local	Organização	Freqüência
TER	19:30	Prática	Studio de Dança Valdeci de Souza - Rua Voluntários da Pátria, 341 - 2º andar (Botafogo) - ☎ 2574-9075 / 978977969	Valdeci de Souza	Semanal
QUA	20:00	Prática	Casa do Tango - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 996654489	Alice e André	Semanal
QUI	20:30	Baile	Los Mareados - Restaurante Milano DOC - Rua Gomes Carneiro, 132 (Ipanema) - ☎ 994525058	Marcia Figueiredo	1ª do mês
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reys	Última do mês
SEX	21:00	Baile	Milonga Xangô - Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 - sobreloja (Lapa) - ☎ 3970-2457	Paulo Araujo	Semanal
	21:00	Baile	Champagne Tango - CIB - Clube Israelita Brasileiro - Rua Barata Ribeiro, 489 (Copacabana) - ☎ 2548-9029 / 999592030	João Carlos, Ana Maria e Javier	2º do mês
	21:30	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186	Marcio Carreiro	Última do mês
SÁB	15:00	Prática	Academia Nacional de Tango do Brasil - Rua João Ventura, 10 (Catumbi - próx. Sambódromo) - ☎ 997112062	Don Jorge Paulo	Semanal
	21:00	Baile	Milonga Pasional - Casa do Tango - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 996654489	Alice e André	1º e 3º do mês
	19:00	Baile	Bello / Bellinho Tango - ☎ 999823212	Aparecida Belotti	2º e 4º do mês
	19:00	Baile	RP Tango - Centro Cívico Leopoldinense - Rua Macapuri, 67 - (esquina com a Rua Quito - Penha) - ☎ 996819022 e 971428584	Ronaldo Pereira	3º do mês
	21:00	Baile	Milonga Carioca - E.D. Jaime Arôxa - Rua Arnaldo Quintela, 22 (Botafogo) - ☎: 2542-2040	Adriana & Paulinha	Último do mês
DOM	20:00	Baile	Trasnochando y Bailongo - Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 999870189 / 993036161	Patrícia, Sergio, Neuza e Marcos	1º do mês
	19:00	Baile misto	Tango Club - Restaurante Gambino - Rua do Catete, 288 - 2º and. (Catete) - ☎ 2556-7765 / 996293072	Bob Cunha	2º do mês
	19:00	Prática	Tango Queer - Espaço de Dança Caio Monatte - Rua Haddock Lobo, 79 (próximo ao Elevado Paulo de Frontin/metrô Estácio) - ☎ 98849-8002	E.D.C.M. & Alma Milonguera	2º do mês
	19:00	Baile	EsTANGOstoso - C.D. Jimmy - R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 991243630	Márcio Carreiro	3º do mês
	19:00	Baile	Bien Pulenta La Milonga - Espaço de Dança Cristiano Pereira - Rua Cardoso de Moraes, 250 (Bonsucesso) - ☎ 3868-4522 / 3287-9516	E.D. Cristiano Pereira	Último do mês
	19:00	Prática	Studio de Dança Marquinhos Copacabana - Av. N. S. de Copacabana, 427/301 (Copacabana) - ☎: 98176-6384 / 98849-8002	Adriano Rios e S.D. Marquinhos Copacabana	Último do mês
	19:00	Prática	Espaço Gafieira - Rua Mem de Sá, 79 (Icarai - Niterói) - ☎: 2611-6670	Elon Nascimento	Último do mês
EXTRA	21:00	Baile Show	Champagne Tango e Milonga Pasional - Clube Israelita Brasileiro - Rua Barata Ribeiro, 489 (Copacabana) - ☎: 99665-4489	Casa do Tango & Champagne Tango	Sábado 24 / 01
	20:30	Baile	Milonga no Casarão - Casarão Ameno Resedá - Rua Pedro Américo, 277 eq. Bento Lisboa (Catete) - ☎: 98176-6384	Adriano Rios e Casarão Ameno Resedá	Sábado 28 / 02

**Atenção:** Para sua comodidade, recomendamos confirmar antes de se dirigir aos eventos.

Assim se tece a história...



## MARVIL

Elizardo Martínez Vilas nasceu em 16 de janeiro de 1911. Foi um letrista muito popular que, ainda hoje, continuamos escutando nas milongas e é difundido nas poucas rádios que tocam música de tango. Os exemplos de *Así se baila el tango*, *Frente al espejo* e *Así se canta*, são eloquentes. Sua iniciação na letrística tanguera começa na metade da década de trinta e transcorre durante 20 anos. Rapidamente, produziu peças muito populares: *La vida me engañó* e *Se lustra señor*, da década de 40, e *Cómo nos cambia la vida*, da seguinte.

Foram muitos e importantes os músicos que colaboraram com ele na musicalização de seus versos: Demarco, Gallucci, Randal, Mores, Dames, Rodio, entre outros. Além desses, com letra e música próprios, o tango *Y sonó el despertador*, de inspirados e bem-humorados versos.

Não estamos diante de um poeta literário significativo, mas sim de um grande autor tanguero. Soube interpretar a época em que viveu com humor e sensibilidade, retratando a paisagem de sua juventude com aquarelas cheias de ternura e com a marca dos anos quarenta. Dois exemplos: *Corbatita voladora* e *Buzón*.

O vals *En un rincón de Hungría* é uma de suas primeiras obras. Outros de seus vales gravados são: *Amar y soñar*, *La perinola* e *"Has llegado"*. Do restante de sua obra destacamos: *Abismo*, *Alegria*, *Amor amor*, *Cabecita descocada*, *Color de rouge*, *Cómo pude hacerte mal*, *Corazón*, *Descorazonado*, *Desconsuelo*, *El mate amargo*, *Gusto a vos*, *Heridas*, *Lluvia*, *Me quema los labios*, *Muñeca mía*, *Oiga rubia*, *Soy un yoyó*, *Tan solo tú*, *Un loco se escapó*, *Una flor de percal*.

Foram muitas as vozes que interpretaram seus tangos. Aos lembrados Castillo e Vargas, acrescentamos Larroca, Morán, Rufino, Campos, Marino, Godoy, Mauré, entre outros cantores consagrados.

Morreu jovem - como os boêmios testemunhos das noites portenhas - com 65 anos e todo o carinho daqueles que tiveram a sorte de conhecê-lo.

Fonte: Ricardo García Blaya para *Todo Tango* (Trad. RM)

Cantemos

### Y sonó el despertador

(Tango - 1944)

Letra e Música: **Marvil**

Paré mi coche en la radio, un gentío me esperaba, las chicas que me aclamaban embargadas de emoción. (Entre ellas se decían): ¡Qué elegante!... ¡Qué buen mozo!... ¡Linda cara, lindos ojos, lindo tipo de varón! En la radio me esperaban los señores directores. Muchas damas, muchas flores y gran iluminación. Y llegó el momento ansiado... Ante ustedes un cantor Empezó a atacar la orquesta... ¡y sonó el despertador!

Pobre sueños de cantor, pobres sueños que rodaron... hecho triza, hecho pedazos... ¡Maldito despertador! - Y quién te manda soñar si hay que ir a trabajar... Y para ahondar esta pena justito en la radio suena el tango que iba a cantar.

